

725025
«УТВЕРЖДАЮ» / “APPROVE”

MEDI CARE SYSTEM SLU (МЕДИ КЕА СИСТЕМ СЛУ).

MR. MANUEL MONTERO ALFONSO__

(имя/name)

SOLE ADMINISTRATOR__

(должность/position)

MEDI CARE SYSTEM, S.L.U.
C.I.F. B-60.715.091
Cl. Abat Escarré, 15, 1.ª Planta
Tel. 93 757 00 48 - Fax 93 741 40 68
08302 MATARO (BCN)

(подпись/signature)

«29» 09/ 2023 г.

«день» месяц (цифрами) / «day» month (numerals)

М.П. / Stamp

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА
МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ/OPERATIONS MANUAL FOR MEDICAL DEVICE
Средства тканевые для перемещения пациента Mobi-tools/ Textile aids for transfer the
patient Mobi-tools, production models



HJ0189707

2023

El presente folio es el agregado al documento en el que figura la firma de Doña María del Carmen García Ortiz, Notario de Mataró, Colegio Notarial de Cataluña, en legitimación de firma de don Manuel Montero Alfonso, en un manual de operaciones de dispositivo médico, expedido por MEDI CARE SYSTEM, S.L.U., libro indicador 477, de 3 de octubre de 2023.

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: ESPAÑA

Country / Pays :

El presente documento público

This public document / Le présent acte public

2. ha sido firmado por Doña María del Carmen García Ortiz

has been signed by

a été signé par

3. quien actúa en calidad de NOTARIO

acting in the capacity of

agissant en qualité de

4. y está revestido del sello / timbre de la Notaría

bears the seal / stamp of

est revêtu du sceau / timbre de

Certificado

Certified / Attesté

5. en Barcelona

at / à

6. el día 05/10/2023

the / le

7. por Doña María Armas Herráez, Censora Segunda del Colegio Notarial de Cataluña

by / par

8. bajo el número N5301/2023/053798

No

sous no

9. Sello / timbre:

Seal / stamp:

Sceau / timbre:

**10. Firma:**

Signature:

Signature :

María Armas Herráez, Censora Segunda

Esta Apostilla certifica únicamente la autenticidad de la firma, la calidad en que el signatario del documento haya actuado y, en su caso, la identidad del sello o timbre del que el documento público esté revestido.

Esta Apostilla no certifica el contenido del documento para el cual se expidió.

[No es válido el uso de esta Apostilla en España]

[Esta Apostilla se puede verificar en la dirección siguiente: <https://eregister.justicia.es/>]

Código de verificación de la Apostilla: NA: SIKB-pX+7-RVgj-SXID

This Apostille only certifies the authenticity of the signature and the capacity of the person who has signed the public document, and, where appropriate, the identity of the seal or stamp which the public document bears.

This Apostille does not certify the content of the document for which it was issued.

[This Apostille is not valid for use anywhere within Spain]

[To verify the issuance of this Apostille, see <https://eregister.justicia.es/>]

Verification Code of the Apostille: NA: SIKB-pX+7-RVgj-SXID

Cette Apostille atteste uniquement la véracité de la signature, la qualité en laquelle le signataire de l'acte a agi et, le cas échéant, l'identité du sceau ou timbre dont cet acte public est revêtu.

Cette Apostille ne certifie pas le contenu de l'acte pour lequel elle a été émise.

[La vérification de cette Apostille n'est pas valable en / au Espagne.]

[To verify the issuance of this Apostille, see <https://eregister.justicia.es/>]

Code de vérification de l'Apostille: NA: SIKB-pX+7-RVgj-SXID

Содержание

1. Наименование медицинского изделия.....	3
2. Сведения о производителе МИ, разработчике МИ, адресах мест производства МИ.....	5
3. Назначение медицинского изделия.....	5
4. Условия применения и предусмотренные пользователи медицинского изделия.....	5
5. Показания к применению медицинского изделия.....	5
6. Противопоказания к применению медицинского изделия.....	6
7. Побочные эффекты.....	6
8. Комплектность	6
9. Меры предосторожности	6
10. Описание медицинского изделия.....	8
11. Материалы медицинского изделия	17
12. Способ применения медицинского изделия	19
13. Расшифровка символов	21
14. Условия эксплуатации.....	22
15. Условия транспортирования.....	22
16. Условия хранения	22
17. Срок службы.....	22
18. Методы и средства очистки.....	22
19. Перечень международных стандартов, которым соответствует медицинское изделие..	24
20. Требования к охране окружающей среды	25
21. Требования к техническому обслуживанию и ремонту медицинского изделия.....	25
22. Утилизация медицинского изделия	25
23. Гарантии производителя	25

1. Наименование медицинского изделия

Средства тканевые для перемещения пациента Mobi-tools в вариантах исполнения

1. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6300, в составе:
 - Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6300 – 1 шт.;
 - Руководство по эксплуатации – 1 шт.
2. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6310, в составе:
 - Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6310 – 1 шт.;
 - Руководство по эксплуатации – 1 шт.
3. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6325, в составе:
 - Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6325 – 1 шт.;
 - Руководство по эксплуатации – 1 шт.
4. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6335, в составе:
 - Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6335 – 1 шт.;
 - Руководство по эксплуатации – 1 шт.
5. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6345, в составе:
 - Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6345 – 1 шт.;
 - Руководство по эксплуатации – 1 шт.
6. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6360, в составе:
 - Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6360 – 1 шт.;
 - Руководство по эксплуатации – 1 шт.
7. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6370, в составе:
 - Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6370 – 1 шт.;
 - Руководство по эксплуатации – 1 шт.
8. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6100, в составе:
 - Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6100 – 1 шт.;
 - Руководство по эксплуатации – 1 шт.
9. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6102, в составе:

- Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6102 – 1 шт.;
 - Руководство по эксплуатации – 1 шт.
10. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6104, в составе:
- Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6104 – 1 шт.;
 - Руководство по эксплуатации – 1 шт.
11. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6106, в составе:
- Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6106 – 1 шт.;
 - Руководство по эксплуатации – 1 шт.
12. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6108, в составе:
- Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6108 – 1 шт.;
 - Руководство по эксплуатации – 1 шт.
13. Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide, артикул TTE6110, в составе:
- Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide, артикул TTE6110 – 1 шт.;
 - Руководство по эксплуатации – 1 шт.
14. Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide, артикул TTE6112, в составе:
- Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide, артикул TTE6112 – 1 шт.;
 - Руководство по эксплуатации – 1 шт.
15. Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с ручками с трех сторон, артикул TTE6122, в составе:
- Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с ручками с трех сторон, артикул TTE6122 – 1 шт.;
 - Руководство по эксплуатации – 1 шт.
16. Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с вырезанными ручками с двух сторон, артикул TTE6160, в составе:
- Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с вырезанными ручками с двух сторон, артикул TTE6160 – 1 шт.;
 - Руководство по эксплуатации – 1 шт.
17. Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с длинными ручками с двух сторон (8 ручек), артикул TTE6142, в составе:
- Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с длинными ручками с двух сторон (8 ручек), артикул TTE6142 – 1 шт.;
 - Руководство по эксплуатации – 1 шт.
18. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTH6020, в составе:
- Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTH6020 – 1 шт.;

– Руководство по эксплуатации – 1 шт.

19. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTH6040, в составе:

- Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTH6040 – 1 шт.;
- Руководство по эксплуатации – 1 шт.

(далее по тексту: медицинское изделие, изделие)

2. Сведения о производителе МИ, разработчике МИ, адресах мест производства МИ

2.1 Сведения о производителе медицинского изделия

MEDI CARE SYSTEM SLU (МЕДИ КЕА СИСТЕМ СЛЮ), Испания
C/ Abad Escarré, 15 - 08302 Mataró - Barcelona – Spain

2.2 Сведения о разработчике медицинского изделия

MEDI CARE SYSTEM SLU (МЕДИ КЕА СИСТЕМ СЛЮ), Испания
C/ Abad Escarré, 15 - 08302 Mataró - Barcelona – Spain

2.3 Сведения об адресах производства

MEDI CARE SYSTEM SLU (МЕДИ КЕА СИСТЕМ СЛЮ), Испания
C/ Abad Escarré, 15 - 08302 Mataró - Barcelona – Spain

3. Назначение медицинского изделия

Медицинское изделие предназначено для изменения положения тела пациента и/или для облегчения его перемещения между двумя горизонтальными поверхностями.

4. Условия применения и предусмотренные пользователи медицинского изделия

Медицинское изделие предназначено для применения:

- в домашних условиях,
- в лечебных и в лечебно-профилактических учреждениях.

Использовать данное изделие разрешено только квалифицированному персоналу, осуществляющему уход за пациентами и прошедшему обучение.

5. Показания к применению медицинского изделия

Обеспечение безопасного и комфортного перемещения следующих групп пациентов:

- пациенты после инсульта
- пациенты с онкологическими заболеваниями

- пациенты с ДЦП
- пациенты с травмами позвоночника
- пациенты хосписов и домов престарелых
- лежачие пациенты
- пациенты с нарушением функции центральной нервной системы

6. Противопоказания к применению медицинского изделия.

Противопоказания для данного медицинского изделия не выявлены.

7. Побочные эффекты

Побочные эффекты для данного медицинского изделия не выявлены.

8. Комплектность

Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6300, в составе:

Состав комплектации	Количество
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6300	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 шт.

Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6325, в составе:

Состав комплектации	Количество
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6325	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 шт.

Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6335, в составе:

Состав комплектации	Количество
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6335	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 шт.

Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6345, в составе:

Состав комплектации	Количество
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6345	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 шт.

Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6360, в составе:

Состав комплектации	Количество
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6360	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 шт.

Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6370, в составе:

Состав комплектации	Количество
---------------------	------------

Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6370	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 шт.

Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6100, в составе:

Состав комплектации	Количество
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6100	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 шт.

Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6102, в составе:

Состав комплектации	Количество
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6102	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 шт.

Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6104, в составе:

Состав комплектации	Количество
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6104	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 шт.

Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6106, в составе:

Состав комплектации	Количество
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6106	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 шт.

Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6108, в составе:

Состав комплектации	Количество
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6108	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 шт.

Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide, артикул TTE6110, в составе:

Состав комплектации	Количество
Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide, артикул TTE6110	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 шт.

Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide, артикул TTE6112, в составе:

Состав комплектации	Количество
Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide, артикул TTE6112	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 шт.

Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с ручками с трех сторон, артикул TTE6122, в составе:

Состав комплектации	Количество
Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с ручками с трех сторон, артикул TTE6122	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 шт.

Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с вырезанными ручками с двух сторон, артикул TTE6160, в составе:

Состав комплектации	Количество
Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с вырезанными ручками с двух сторон, артикул TTE6160	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 шт.

Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с длинными ручками с двух сторон (8 ручек), артикул TTE6142, в составе:

Состав комплектации	Количество
Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с длинными ручками с двух сторон (8 ручек), артикул TTE6142	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 шт.

Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTH6020, в составе:

Состав комплектации	Количество
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTH6020	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 шт.

Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTH6040, в составе:

Состав комплектации	Количество
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTH6040	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 шт.

9. Меры предосторожности

ВНИМАНИЕ: проверяйте каждое изделие перед использованием. Изделия не предназначены для поднимания пациента.

10. Описание медицинского изделия

10.1 Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6300

10.2 Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6310

Описание: используется для изменения положения тела пациента на кровати и перемещения между поверхностями, благодаря скользящей внутренней поверхности. Изделие изготавливается в цилиндрическом виде из слоев технических тканей, включающих суперскользящую ткань с минимальным трением внутри, комфортную подбивку ватой между слоями и гладкую ткань снаружи. Изделие нестерильно. При соблюдении инструкций по очистке используется многократно.



Рисунок 1 – Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6300/TMS6310

Таблица 1

Наименование	Артикул	Габаритные размеры, см $\pm$ 5%		Максимальная нагрузка, кг	Масса, г $\pm$ 5%
		Длина	Ширина		
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide	TMS6300	25	60	150	260
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide	TMS6310	50	60	150	390

10.3 Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6325

10.4 Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6335

10.5 Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6345

Описание: используется для изменения положения тела пациента на кровати и перемещения между поверхностями, благодаря скользящей внутренней поверхности. Включает ручки и два ремня с пряжками для крепления к кровати. Изделие изготавливается в цилиндрическом виде из слоев технических тканей, включающих суперскользящую ткань с минимальным трением внутри, комфортную подбивку ватой между слоями и гладкую ткань снаружи. Изделие нестерильно. При соблюдении инструкций по очистке используется многократно.



Рисунок 2 – Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6325/TMS6335/TMS6345

Таблица 2

Наименование	Артикул	Габаритные размеры, см $\pm 5\%$		Максимальная нагрузка, кг	Масса, г $\pm 5\%$
		Длина	Ширина		
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide	TMS6325	100	80	150	660
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide	TMS6335	140	80	150	890
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide	TMS6345	190	80	150	1130

10.6 Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6360

Описание: используется для изменения положения сидячего пациента (например, в кресле-коляске, стуле, обычном кресле или на автомобильном сидении). Скользящая в одном направлении поверхность предотвращает соскальзывание пациента с сиденья и позволяет лицу, осуществляющему уход, легко и плавно переместить пациента. Изделие изготавливается в цилиндрическом виде из слоев технических тканей, включающих суперскользящую ткань с минимальным трением внутри, комфортную подбивку ватой между слоями и гладкую ткань снаружи. Изделие нестерильно. При соблюдении инструкций по очистке используется многократно.

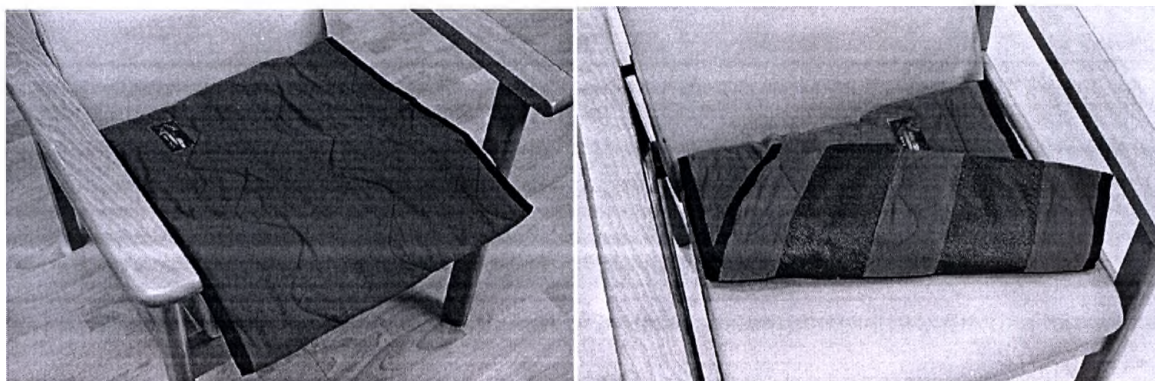


Рисунок 3 – Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6360

Таблица 3

Наименование	Артикул	Описание	Габаритные размеры, см $\pm 5\%$		Максимальная нагрузка, кг	Масса, г $\pm 5\%$
			Длина	Ширина		
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide	TMS6360	Без ручек	50	45	150	360

10.7 Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6370

Описание: используется для изменения положения сидячего пациента (например, в кресле-каталке, обычном кресле, на автомобильном сидении). Скользящая в одном направлении поверхность предотвращает соскальзывание пациента с сиденья и позволяет лицу, осуществляющему уход, легко и плавно переместить пациента. Изделие изготавливается в цилиндрическом виде из слоев технических тканей, включающих суперскользящую ткань с минимальным трением внутри, комфортную подбивку ватой между слоями и гладкую ткань снаружи. Рукав крепится к сиденью кресла, стула с помощью лент, а для коррекции положения пациента используются ручки. Изделие нестерильно. При соблюдении инструкций по очистке используется многократно.

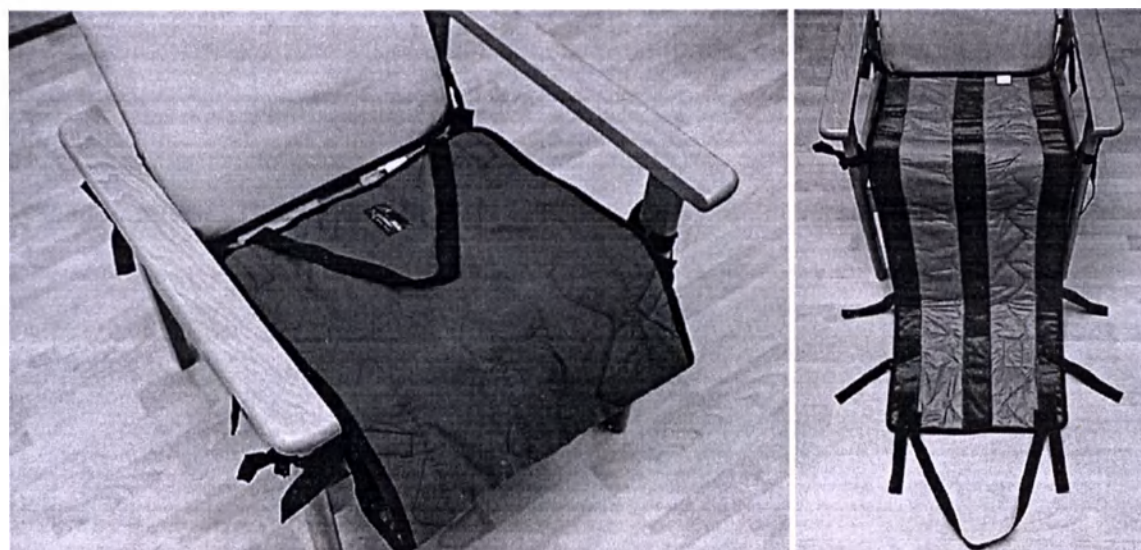


Рисунок 4 – Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6370

Таблица 4

Наименование	Артикул	Описание	Габаритные размеры, см $\pm 5\%$		Максимальная нагрузка, кг	Масса, г $\pm 5\%$
			Длина	Ширина		
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide	TMS6370	С ручками	130	45	150	470

10.8 Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6100

10.9 Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6102

10.10 Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6104

10.11 Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6106

10.12 Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6108

Описание: используется для легкого, быстрого и комфортного перемещения пациента между горизонтальными поверхностями, а также для позиционирования на кровати, размещения на стуле, операционном, рентгенологическом и томографическом столах. Рукав изготовлен из высокопрочной технической ткани с хорошими скользящими свойствами и низким трением, что позволяет медицинскому персоналу применить минимум усилий для манипуляций с пациентом. Изделие нестерильно. При соблюдении инструкций по очистке используется многократно.

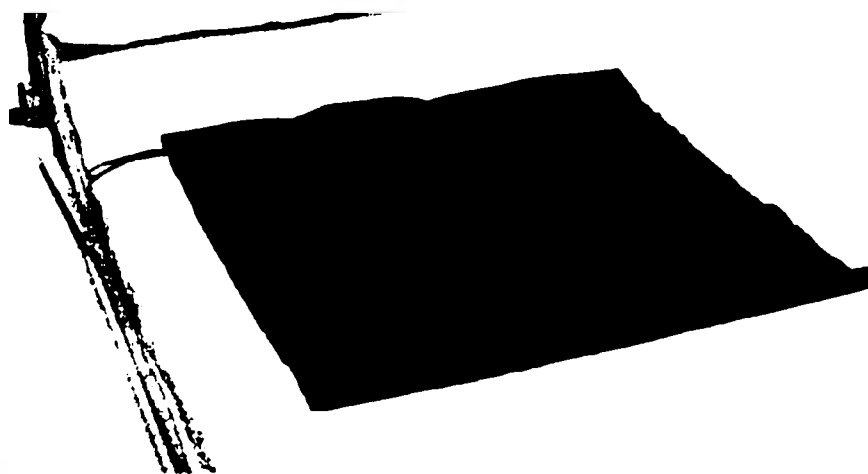


Рисунок 5 – Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6100/ TTE6102/ TTE6104/ TTE6106/ TTE6108

Таблица 5

Наименование	Артику л	Габаритные размеры, см $\pm$ 5%		Максимальна я нагрузка, кг	Масса, г $\pm$ 5%
		Длина	Ширина		
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide	TTE610 0	60	41	150	49
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide	TTE610 2	72	71	150	80
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide	TTE610 4	122	71	150	160
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide	TTE610 6	122	100	150	180
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide	TTE610 8	200	71	150	210

10.13 Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide, артикул TTE6110

10.14 Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide, артикул TTE6112

Описание: используется для изменения положения тела пациента и перемещения пациента между горизонтальными поверхностями. Простыня изготовлена из высокопрочной технической ткани с хорошими скользящими свойствами и низким трением, что позволяет медицинскому персоналу применить минимум усилий для манипуляций с пациентом. Для получения разнонаправленного эффекта рекомендуется использовать две простыни одновременно, при этом можно комбинировать разные размеры или сложить по центру простыню максимального размера. Изделие нестерильно. При соблюдении инструкций по очистке используется многократно.



Рисунок 6 – Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide, артикул TTE6110/ TTE6112

Таблица 6

Наименование	Артику л	Габаритные размеры, см $\pm$ 5%		Максимальна я нагрузка, кг	Масса, г $\pm$ 5%
		Длина	Ширина		
Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide	TTE611 0	200	70	150	110
Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide	TTE611 2	200	140	150	195

10.15 Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с ручками с трех сторон, артикул TTE 6122

Описание: используется для изменения положения тела пациента и перемещения пациента между горизонтальными поверхностями. Простыня изготовлена из высокопрочной технической ткани с хорошими скользящими свойствами и низким трением, что позволяет медицинскому персоналу применить минимум усилий для манипуляций с пациентом. Простыня также оснащена ручками по краям с трех сторон. Изделие нестерильно. При соблюдении инструкций по очистке используется многократно.

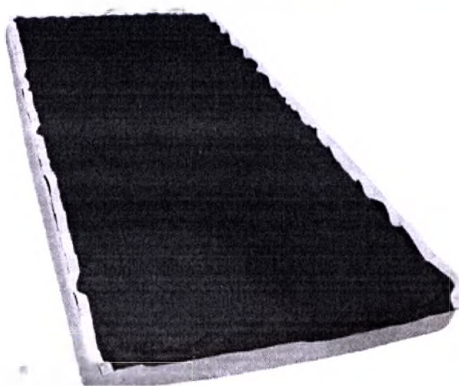


Рисунок 7 – Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с ручками с трех сторон, артикул TTE6122

Таблица 7

Наименование	Артикул	Габаритные размеры, см $\pm$ 5%		Максимальна я нагрузка, кг	Масса, г $\pm$ 5%
		Длина	Ширина		
Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с ручками с трех сторон,	TTE612 2	200	90	150	220

10.16 Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с вырезанными ручками с двух сторон, артикул TTE6160

Описание: используется для перемещения для перемещения пациентов с инфекциями или тех, кто может заразить биологическими жидкостями. Простыня изготовлена из текстильного нетканого полотна синего цвета – водонепроницаемого полипропилена. Снабжена 5-ю вырезанными ручными отверстиями с каждой стороны для облегчения переноса. Изделие нестерильно. При соблюдении инструкций по очистке используется многократно.

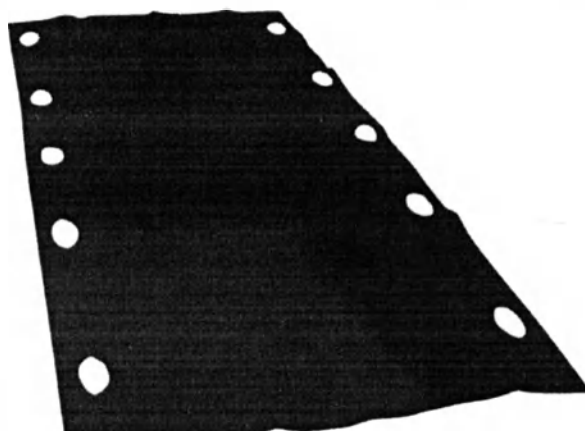


Рисунок 8 – Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с вырезанными ручками с двух сторон, артикул TTE6160

Таблица 8

Наименование	Артикул	Габаритные размеры, см $\pm$ 5%		Максимальная нагрузка, кг	Масса, г $\pm$ 5%
		Длина	Ширина		
Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с вырезанными ручками с двух сторон	TTE6160	194	85	150	780

10.17 Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с длинными ручками с двух сторон (8 ручек), артикул TTE6142

Описание: используется для перемещения пациента между горизонтальными поверхностями. Простыня оснащена длинными ручками с двух сторон, что идеально подходит для переноса тяжелых пациентов. Изготовлена из высокопрочной технической ткани с хорошими скользящими свойствами и низким трением. Простыня имеет 8 петель для рук. Ручной захват с 2-х сторон. Цвет голубой. Изделие нестерильно. При соблюдении инструкций по очистке используется многократно.

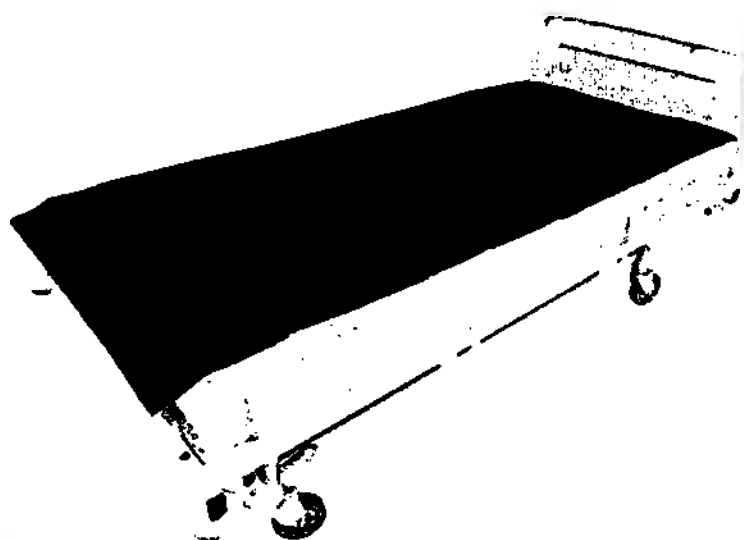


Рисунок 9 – Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с длинными ручками с двух сторон, артикул ТТЕ6142

Таблица 9

Наименование	Артикул	Габаритные размеры, см $\pm 5\%$		Максимальная нагрузка, кг	Масса, г $\pm 5\%$
		Длина	Ширина		
Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с длинными ручками с двух сторон	ТТЕ6142	200	150	150	430

10.18 Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул ТТН6020

10.19 Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул ТТН6040

Описание: Используется для перемещения пациента во влажных условиях. Изготовлен из суперскользящей высокопрочной технической ткани с низким уровнем трения что позволяет медицинскому персоналу применить минимум усилий для манипуляций с пациентом. Быстро сохнет. Изделие нестерильно. При соблюдении инструкций по очистке используется многократно.

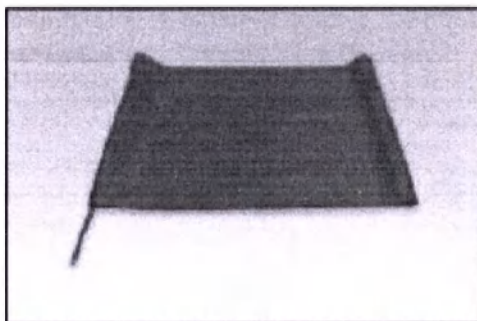


Рисунок 10 – Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул ТТН6020/ ТТН6040

Таблица 10

Наименование	Артикул	Габаритные размеры, см $\pm 5\%$		Максимальная нагрузка, кг	Масса, г $\pm 5\%$
		Длина	Ширина		
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide	ТТН6020	100	66	150	157
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide	ТТН6040	150	66	150	187

11. Материалы медицинского изделия

Наименование изделия/части изделия	Материал изготовления	Марка материала	Производитель материала
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6300 Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6310 Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6325 Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6335 Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6345			
Наружная сторона, темно-синяя	100% Полиамид	Skyro	Sedatex, S.A., Испания
	Синий краситель	Ostazin Blue H-3R	«Synthesia a.s.», Чешская Республика
Внутренняя сторона, оранжевая	100% Полиамид	Pireoan	Sedatex, S.A., Испания
	Оранжевый краситель	Ostazin orange H-2R 40 liq.	«Synthesia a.s.», Чешская Республика
Окантовка, темно-синяя	100% Полиэстер	-	Industrias Ponsa S.A., Испания
	Синий краситель	Ostazin Blue H-3R	«Synthesia a.s.», Чешская Республика
Нить	100% Полиэстер	Perma Core	Gütterman, Германия
	Синий краситель	Ostazin Blue H-3R	«Synthesia a.s.», Чешская Республика
	Красный краситель	Ostazin red H-B	«Synthesia a.s.», Чешская Республика
Лента	100% Полиэстер	-	Industrias Ponsa S.A., Испания
Пряжка	Ацеталь	CL197 A B	ITW Nexus Europe, Испания
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6360 Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6370			

Наружная сторона, темно-синяя	100% Полиамид	Skyro	Sedatex, S.A., Испания
	Синий краситель	Ostazin Blue H-3R	«Synthesia a.s.», Чешская Республика
Внутренняя сторона, красная	Полиамид - 59% Хлопок - 41%	Sealskin	Marzotto Lab S.R.L., Италия
	Красный краситель	Ostazin red H-B	«Synthesia a.s.», Чешская Республика
Внутренняя сторона, оранжевая	100% Полиамид	Pireoan	Sedatex, S.A., Испания
	Оранжевый краситель	Ostazin orange H-2R 40 liq.	«Synthesia a.s.», Чешская Республика
Противоскользящая лента	ПВХ - 86% Полиэстер/Хлопок - 14%	Vinylgrip	Griffine Enduction, Франция
Окантовка, темно-синяя	100% Полиэстер	-	Industrias Ponsa S.A., Испания
	Синий краситель	Ostazin Blue H-3R	«Synthesia a.s.», Чешская Республика
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6100 Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6102 Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6104 Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6106 Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6108 Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide, артикул TTE6110 Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide, артикул TTE6112			
Текстиль	100% Полиамид	Transtex	MIP UK Ltd., Великобритания
	Красный краситель	Ostazin red H-B	«Synthesia a.s.», Чешская Республика
Ручка	100% Полиэстер	-	Industrias Ponsa S.A., Испания
	Красный краситель	Duvaster	Comercial Quimica Massó S.A., Испания
Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с ручками с трех сторон, артикул TTE6122			
Текстиль	100% Полиамид	Transtex	MIP UK Ltd., Великобритания
	Красный краситель	Ostazin red H-B	«Synthesia a.s.», Чешская Республика
Ручка	100% Полиэстер	-	Industrias Ponsa S.A., Испания
Нить	100% Полиэстер	Perma Core	Gütterman, Германия
	Красный краситель	Ostazin Red H-B	«Synthesia a.s.», Чешская Республика
	Зеленый краситель	Saturn Green L5G 150	«Synthesia a.s.», Чешская Республика
Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с вырезанными ручками с двух сторон, артикул TTE6160			
Текстиль	100% Полипропилен	JC100	MIP UK Ltd., Великобритания
	Синий краситель	Ostazin Blue H-3R	«Synthesia a.s.», Чешская Республика
Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с длинными ручками с двух сторон (8 ручек), артикул TTE6142			
Текстиль	100% Полиамид	Transtex	MIP UK Ltd., Великобритания
	Синий краситель	Ostazin Blue H-3R	«Synthesia a.s.», Чешская Республика
Ручка	100% Полиэстер	-	Industrias Ponsa S.A., Испания
Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTH6020 Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTH6040			
Текстиль	100% Полиамид	Transtex	MIP UK Ltd., Великобритания
	Синий краситель	Ostazin Blue H-3R	«Synthesia a.s.», Чешская Республика

Вид контакта с организмом человека: Кратковременный контакт с неповрежденной кожей пациента.

12. Способ применения медицинского изделия

12.1. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TMS6300

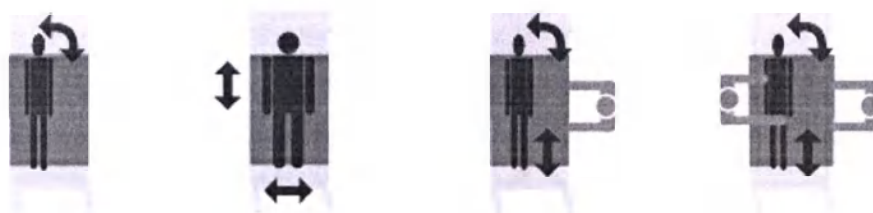
12.2. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TMS6310



12.3. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TMS6325

12.4. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TMS6335

12.5. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TMS6345



ВНИМАНИЕ: НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ НА РАССТОЯНИЕ БОЛЬШЕ 5 СМ МЕЖДУ ПОВЕРХНОСТЯМИ. ПРОВЕРЯЙТЕ КАЖДОЕ ИЗДЕЛИЕ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ. ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ РАЗРЕШЕНО ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ПЕРСОНАЛУ.

12.6. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TMS6360

12.7. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TMS6370



12.8. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6100

12.9. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6102

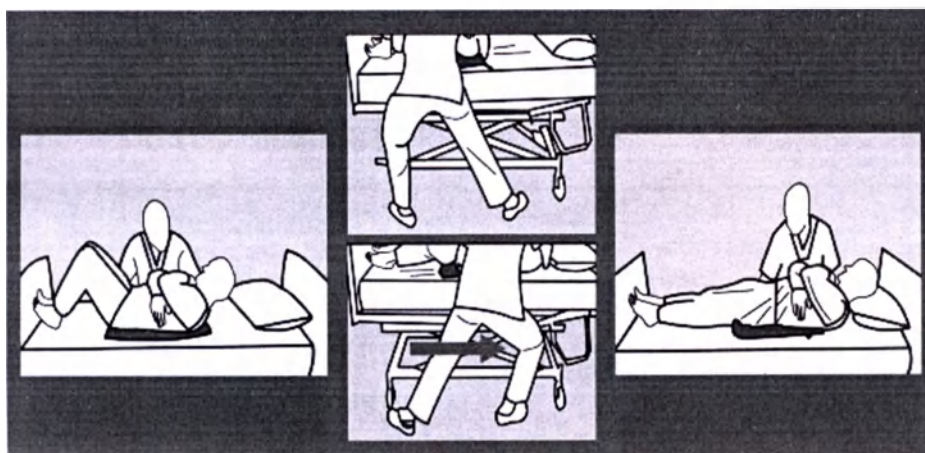
12.10. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6104

12.11. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6106

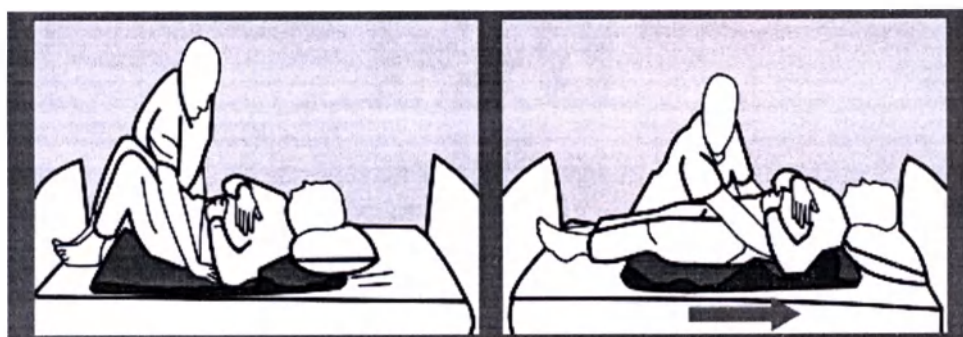
12.12. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6108



1.



2.



12.13. Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide, артикул ТТЕ6110

12.14. Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide, артикул TTE6112

12.15. Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с ручками с трех сторон, артикул TTE6122

12.16. Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с вырезанными ручками с двух сторон, артикул TTE6160

12.17. Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с длинными ручками с двух сторон, артикул TTE6142

12.18. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTH6020

12.19. Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTH6040



13. Расшифровка символов

Символ	Значение
	Каталожный номер
	Номер партии
	Сведения о производителе
	Дата изготовления
	Срок годности
	Обратитесь к инструкции по применению
	Осторожно! Обратитесь к инструкции по применению
	Количество в упаковке
	Знак соответствия нормативным требованиям ЕС
	Знак соответствия, указывающий на соответствие применимым требованиям к изделиям, продаваемым на территории Великобритании



14. Условия эксплуатации

Температура воздуха: от +10 °C до +35 °C

Относительная влажность воздуха: не более 80% при 25 °C

15. Условия транспортирования

Транспортировать изделия можно транспортом всех видов в крытых транспортных средствах в соответствии с правилами перевозок, действующими на транспорте данного вида.

Условия транспортирования:

Температура воздуха: от -50 °C до +50 °C

Относительная влажность воздуха: не более 100% при 25 °C

16. Условия хранения

Температура воздуха: от -50 °C до +40 °C

Относительная влажность воздуха: не более 98% при 25 °C

Гарантийный срок хранения

Гарантийный срок хранения медицинского изделия: 5 лет

17. Срок службы

Гарантийный срок службы медицинского изделия – 2 года со дня продажи.

18. Методы и средства очистки

- Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6300
- Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6310
- Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6325
- Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6335
- Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6345
- Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6360
- Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Slide, артикул TMS6370

Инструкция по очистке/стирке	
	Стирать в стиральной машине при температуре до 40°C
	Не отбеливать
	Не сушить в барабане

	Не гладить
	Не использовать химчистку

- Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6100
- Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6102
- Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6104
- Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6106
- Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTE6108
- Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide, артикул TTE6110
- Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide, артикул TTE6112
- Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с ручками с трех сторон, артикул TTE6122
- Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с вырезанными ручками с двух сторон, артикул TTE6160

Инструкция по очистке/стирке	
	Стирка в стиральной машине при температуре до 60°C
	Не отбеливать
	Не сушить в барабане
	Не гладить
	Не использовать химчистку

- Простыня для перемещения пациента скользящая Mobi-tools Translide с длинными ручками с двух сторон, артикул TTE6142

Инструкция по очистке/стирке	
	Стирка в стиральной машине при температуре до 70°C
	Не отбеливать
	Сушить в барабане при низкой температуре
	Гладить при низкой температуре
	Не использовать химчистку

- Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTH6020
- Рукав для перемещения пациента скользящий Mobi-tools Translide, артикул TTH6040

Инструкция по очистке/стирке

	Стирка в стиральной машине при температуре до 60°C
	Не отбеливать
	Не сушить в барабане
	Не гладить
	Не использовать химчистку

19. Перечень международных стандартов, которым соответствует медицинское изделие

НАИМЕНОВАНИЕ	ВИД
Регламент (ЕС) 2017/745 Европейского парламента и Совета от 5 апреля 2017 г. о медицинских изделиях	Европейская Директива
Руководство по внедрению системы надзора центров и медицинских работников от 29.06.2017 г.	Законодательство
Руководство по применению законодательства в отношении медицинских изделий, касающегося руководящих принципов системы наблюдения за медицинскими изделиями – 2008 г.	Законодательство
MEDDEV 2.12-1, ред. 8, январь 2013 г. РУКОВОДСТВО ПО СИСТЕМЕ НАДЗОРА ЗА МЕДИЦИНСКИМИ ИЗДЕЛИЯМИ	Законодательство
КД 1591/2009 от 16 октября 2009 г., регулирующий медицинские изделия	Королевский декрет
Таблица 1 Основные требования в соответствии с 93/42/EEC	Законодательство
UNE-EN 1041:2009+A1:2014 Информация, предоставляемая производителем медицинских изделий	Испанский стандарт
UNE-EN-ISO 9001:2015 Система менеджмента качества. Основы и терминология	Международный стандарт
UNE-EN-ISO 9001:2015 Система менеджмента качества. Требования	Международный стандарт
UNE-EN ISO 10993- 1:2021 Биологическая оценка медицинских изделий. Часть 1: Оценка и тестирование в рамках процесса управления рисками (ISO 10993-1:2018, включая исправленную версию 2018-10)	Испанский стандарт
UNE-EN ISO 13485:2016 Медицинские изделия. Система менеджмента качества. Требования для целей нормативного регулирования	Международный стандарт
UNE-EN ISO 14001:2015 Система экологического менеджмента. Требования с руководством по применению.	Международный стандарт
UNE-EN ISO 14971:2020 Медицинские изделия. Применение менеджмента риска к медицинским изделиям	Международный стандарт
UNE-EN ISO 15223-1:2022 Медицинские изделия - Символы, которые должны использоваться с информацией, предоставляемой производителем - Часть 1: Общие требования	Испанский стандарт
Закон о предотвращении производственных рисков	Законодательство

Конституционный закон 15/1999 от 13 декабря о защите персональных данных (LOPD)	Конституционный закон
UNE ISO 2859:2012 Стандарт для разработки планов проверок	Испанский стандарт

20. Требования к охране окружающей среды

При использовании изделия не предъявляется особых требований к охране окружающей среды

21. Требования к техническому обслуживанию и ремонту медицинского изделия

Изделие техническому обслуживанию и ремонту не подлежит.

22. Утилизация медицинского изделия

Утилизация медицинского изделия в РФ осуществляется организацией, осуществляющей медицинскую деятельность, в соответствии с СанПиН 2.1.3684-21 "Санитарно-эпидемиологическими требованиями к содержанию территорий городских и сельских поселений, к водным объектам, питьевой воде и питьевому водоснабжению, атмосферному воздуху, почвам, жилым помещениям, эксплуатации производственных, общественных помещений, организации и проведению санитарно-противоэпидемических (профилактических) мероприятий" и утвержденной инструкцией организации, а также производителем медицинского изделия в соответствии с Регламентом (ЕС) 2017/745. Изделия относятся к отходам класса А.

23. Гарантия производителя

Компания MEDI CARE SYSTEM предоставляет покупателю гарантию на медицинское изделие, приобретённое у уполномоченного дистрибьютора. Компания MEDI CARE SYSTEM гарантирует отсутствие дефектов материала и ошибок производства. Гарантия действует в течение 2 лет с даты покупки и распространяется на ремонт или замену бракованного изделия. Данная ограниченная гарантия распространяется только на изделия, для которых соблюдаются правила хранения и эксплуатации. Данная гарантия и процедура возврата бракованного изделия опубликованы на веб-сайте компании MEDI CARE SYSTEM.

По всем вопросам, связанным с обращением медицинского изделия на территории РФ, необходимо обратиться к Уполномоченному представителю производителя:

ООО «МС-Сибирь»

630005, область Новосибирская, город Новосибирск, улица Писарева, дом 32, офис 67А

+7 (383) 202-12-74

info@ms-sibir.com

N 25025

«УТВЕРЖДАЮ»

МАНУЭЛЬ МОНТЕРО АЛЬФОНСО

(имя)

ЕДИНОЛИЧНЫЙ УПРАВЛЯЮЩИЙ

(должность)

[Подпись]

(подпись)

«29» 09/2023 г.

«день» месяц (цифрами)

М.П.

Штамп:

МЕДИ КЕА СИСТЕМ, С.Л.У.

(MEDI CARE SYSTEM, S.L.U.)

ИНН В-60.715.091

К/. Абат Эскарре, 15, Фабрика 1

Тел.: 93 757 00 48 – Факс: 93 741 40 68

08302 МАТАРО (БАРСЕЛОНА)

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА
МЕДИЦИНСКОЕ ИЗДЕЛИЕ**

Средства тканевые для перемещения пациента Mobi-tools

2023 г.

НОМЕР 477 в моей РЕГИСТРАЦИОННОЙ КНИГЕ).

Я, МАРИЯ ДЕЛЬ КАРМЕН ГАРСИА ОРТИЗ, нотариус Верховной нотариальной коллегии Каталонии, проживающий в Матаро,

СВИДЕТЕЛЬСТВУЮ, что считаю подпись на лицевой стороне данного документа с печатью моей нотариальной конторы, принадлежит г-ну МАНУЭЛЮ МОНТЕРО АЛЬФОНСО, владельцу национального удостоверения личности (NIC) номер 39.833.339.F и поставлена им сегодня в моем присутствии.

Город Матаро, третьего октября две тысячи двадцать третьего года.

/Подпись/

/Печать: НОТАРИАЛЬНАЯ КОНТОРА МАРИИ ДЕЛЬ КАРМЕН ГАРСИА ОРТИЗ. МАТАРО/

/Марка достоинством 0,10 евро, десять центов/

/Марка достоинством 0,05 евро, пять центов/

/Марка ДЛЯ ЗАВЕРЕНИЯ И ЛЕГАЛИЗАЦИИ. A242517234/

/Печать: НОТАРИАЛЬНОЕ ЗАВЕРЕНИЕ, ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СОВЕТ НОТАРИАТА ИСПАНИИ, ЕВРОПЕЙСКИЙ НОТАРИАТ, 0281199976/

/2 печати на сгибе страниц: ВЕРХОВНАЯ НОТАРИАЛЬНАЯ КОЛЛЕГИЯ КАТАЛОНИИ/

01/2023

/Гербовый сбор/

/Марка гербового сбора — 0,15 евро/

HJ0189707

Данный лист, скрепленный печатью вышеупомянутой Верховной нотариальной коллегии, является дополнением к документу с подписью г-жи Марии дель Кармен Гарсиа Ортиз, нотариуса Матаро, нотариальная коллегия Каталонии, в удостоверение подлинности подписи господина Мануэля Монтеро Альфонсо на документе, выданном компанией Меди Кеа Систем С.Л.У. (Medi Care System, S.L.U.), за регистрационным номером 477, от 3 октября 2023 г.

АПОСТИЛЬ (Гагская конвенция 5 октября 1961 г.)			
1. Страна		ИСПАНИЯ	
Настоящий официальный документ			
2. был подписан		г-жой Марией дель Кармен Гарсиа Ортиз	
3. выступающим(-ей) в качестве		Нотариуса	
4. скреплен печатью/штампом		Нотариальной конторы	
Удостоверено			
5. в	Барселоне	6.	05.10.2023
7.	Г-жой Марией Армас Эрраес, Вторым цензором нотариальной коллегии Каталонии		
8. за номером	N5301/2023/053798		
9. печать/штамп		10. Подпись	
/Печать: ВЕРХОВНАЯ НОТАРИАЛЬНАЯ КОЛЛЕГИЯ КАТАЛОНИИ/		/Подпись/ Мария Армас Эрраес, Второй цензор	

Настоящий апостиль удостоверяет только подлинность подписи и полномочия лица, подписавшего официальный документ, а также в некоторых случаях подлинность оттиска печати или штампа, которым скреплен документ.

Апостиль не удостоверяет содержание документа, к которому он прилагается.

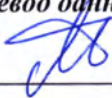
[Настоящий апостиль недействителен на территории Испании]

[Подлинность настоящего апостиля можно проверить на следующем сайте: <https://sede.mjusticia.gob.es/eregister>]

Код проверки апостиля: NA: SIKB-pX+7-RVgj-SXiD

/Марка ДЛЯ ЗАВЕРЕНИЯ И ЛЕГАЛИЗАЦИИ A342558055/

Перевод данного текста выполнен переводчиком Тихоненковым Дмитрием Викторовичем.



Российская Федерация

Город Москва

Двадцать третьего октября две тысячи двадцать третьего года

Я, Корсик Владимир Константинович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи переводчика Тихоненкова Дмитрия Викторовича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 87/2138-н/77-2023-35-2836

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.



В. К. Корсик



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 30 лист(а)(ов).

Нотариус

